

Diepenbeek. Q. 71. (St.)

1. asto kens ma spreke vorre ze: n hee: bō - of: hee: bō zo sraē
2. mōno kamōzō: 2t eito blo: mō qu' n wōtōn 2e: 2n qe: tē || bōqē: tē (wenig gebre) ||
3. alōwē: il spreke zalē: n vū be ma jōna
4. grō. v m esō lē: stē: x wō: rōk
5. v b dō se: p kē: gō zo bō: smōle brūwt
6. dō sē: nōwē: rōkōr hē: dōns spē: nōtōr - of: spē: nōtōr ē n kōns v zōr
7. dō se: pōr lē: gōdō zōn lē: pōn 2: f
8. ē n dā fabrig es nekōtō ze: n
9. kōm hē: mō hē: n sō
10. bō: 2s tabōs fi: 2 pē: n tō bē: z - pē: n sō
11. brē: n dōs twē: kē: lō hē: v: zōn - hē: v: sōn
12. zo hē: bō - of: hē: bō - bē hē: n vē: i: vō dze: i: lē: tōr wē: n v: 2 bō: dze: n hē: kō
13. hō dze: i: gōdō mē: x bē: nō kō: n pō: l - of: bē: nō stē: k
14. i x hē: p - of: hē: p sōm kē: i: gō: n
15. vō: lē: vōt - of: vō: lē: vōt - jūnt - of: jūnt - nīmē: v lē: v gō: v: zt
16. i x bē: n blē: i: dā: nē bē: pō n mē: gō: v: n - of: mē: x gō: v: n - bē: n
17. i x hē: bōt - of: i x hē: bōt - nē: gō: dē: n 2: p: z kamōzō: 2t || i g bē: n t nē: gō: wē: st ||
18. wē: hē: t dā gō: dē: n - dē: x dō: 2: 2n kō: p mē: || 2: f (2 af) ||
19. spē: n - spē: nō: gō: wē: f - of: spē: nō: gō: wē: z - spē: nō: bō: sōl
20. klak - of: mō: tōs (zonder klip) bō: n - sū: 2 (schuw) verwaard n. gebre - bō: mō: t (zuod, onwel) - wē: f - bē: m - sō: p: sō: jō: n (eebare soort) - of: pō: d: v: tū: l - hō: x - kō: wā: f: sō: pē: pō: l
21. dē: x hē: jō: l dē: y: tōn hē: i: lō wē: zō: lē: fē: i: x tē: n
22. i x sō: lē: x hē: lō: gē: vō || pō: lō: sō: l ||
23. ē: n gō: lō: nē: t dē: y: tō fō: lō: a: sē: pōn 2: vō: v: zō
24. hē: i: fō: n zō: lē: vō: alō: n sō: bē: tō: gō: v: nō: || i x hē: t (bij hō: gō: lō: n)
25. gē: i: f mē: x tū: vī: bē: z: f: stē: jō: n - bē: z: i: dō: r - bē: z: i: tō: s
26. dā stō: n dō: bē: z: i: tō: stō: v: nīmē: i: - of: dā mō: n y mē: n tō: v: nīmē: i:
27. dē: x mō: n hē: dō: lē: vō: wē: i: nō: gō: tō: n hē: i: 2
28. tō: dē: y: vō: l - of: dō: n dē: y: vō: l ē: zē: n dō: n hē: i: mō: l nē: gō: bē: vō: || lē: y: sē: i: z ||
29. dō sū: v: lē: x: nō: xē: n bē: dō: mē: stō: n vō: dō: xē: wē: i: t
30. i x hē: nē: kō: mō: i: x fō: jō: rō: x bē: n
31. dō bē: i: sō: dē: x hē: kō: gō: jō: n hē: xō: mē: i: t
32. hē: i: hō: nē: wē: rō: kō: qu' n hē: i: hē: t hē: i: pē: i: n
33. stē: x: gō: dē: nō: sō: tē: l - of: mō: stē: k - ē: n dē: i: bē: i: sō: m
34. nē: 2n bē: dō: hē: i: gō: lō: s jūnt - of: jūnt dō: v nīmē: i: gō: s pē: i: t - of: nē: 2n dō: v jūnt nīmē: i: gō: kē: i: gō: lē
35. hē: i: lō: i x hē: bō: l - of: hē: i: bō: l - twē: hē: i: n vō: bō: xō: vō: pō
36. dē: i: pō: r es nē: zē: i: p - dē: i: tō: i: t nō: v gō: mō: wē: tō: hē: jō: n i: n
37. hō: zē: n vō: tō: tē: fē: i: lō: i: n
38. hō: hē: dō: p mē: tō: vō: z dō: n zo gē: i: t hē: lō: pō: n vō: dē: n
39. hē: i: zō: lō: t nē: t wē: i: t bē: z: nō
40. hē: sō: hē: lō: fō: n nē: mē: i: lō: k hē: wē: i: t
41. dō: mō: n mō: i: tō: sō: wē: i: f - of: zō: n vō: vō: wō: bō: sē: rō: mē: n (beschermen niet veel gebruikt) - sē: rō: mē: n = sē: rō: mē: n
42. i: n dō: sē: lō: s - of: i xē: lō: s zō: n mō: n es pē: i: kō: l - of: gō: v: zō: lō: k (jonger) || dō: n dē: i: nō: r (de Damer) ||
43. hē: i: s fō: lō: lō: mō: dō: tō: n stō: x: zō: gēs
44. vē: i: mō: i: tō: s dō: hē: lō: fō: n hē: i: bō: n - of: hē: i: bō: n - mō: dē: i: dā: vō: r hē: lō: f
45. hē: i: s bō: dē: n dā bē: i: d vō: pē: i: tē: n || hē: i: s (lijt) - hē: i: s pō: l
46. vō: zō: mō: i: tō: r es vō: i: dō: zō: vē: i: zō: kō: t

47. ʔə sprɛɪŋə vɪrɛt wɪtstɔn - vɪr ɔn wɪdɔnʃɔp
 48. dɔn hoʊrɔni:ɾ (boomkweker niet gebruikt)
 ʔal dɔ bɔ:m grɪfɔls
 49. dɪt ʃɔz dɔn dɔ venstɔr tɔr.ʷ
 50. tɔsqɪ'ntɔ lɛɪ:ɾ vɪr dɔ ʃɔɪdɔ mɪr.ɪs - dɔ
 kumɪr.ɪs - tɔɪf - dɔ vɛ: spɔɪs
 51. bɪr dɔsprɛɪr.ʃ - kwakfɔsɔwɛgɔl - verspreiden,
uitspreiden, verbreiden, uitbreiden: niet gebruikt;
 || nieuw verspreiden: nɔvɪtɔ vɪtɔvɪtɔɪlɔ -
meest spreiden: mɪr.ɪs bɪrɪ:ɪkɔ - uitbreiden
(v.dorp): grɔvɪdɔr wjɔnɔ || - ɔn sɪrɪ:ɪ - of.
 ɔn bɔvɪtɔrɔm sɪmɪ:ɪrɔ
 52. dɔ frɔmɔs hɪr.tɔn ho:ɪr lɪr.tɔn ɔ:ʃɔnɪr.ɪn
 53. ʔɔ vɔ:ɪ hɪr.tɔm ʔɔs ʃɔ:ɪr lɔŋk nɔ, dɔ ʃɔ:ɪl
 lɪr.tɔ grɔn
 54. ɪχɪr.tɔm dɔ ɔ:ʃχɔrɔ.ɔn - of. ɔ:ʃχɔrɔɪʃt - ʔu
 lɔ:ɪt lɔŋkɔt wɛtɔr tɔ grɔn
 55. blɔw (blauwe) - of. rɔvʃ (rode) vjɔ:ɪɔ
 ʔi:ni fɪlɔl ɔn dɪ:ɪs ʔɔ:ntɔ
 56. ʃɔ dɔ fɪlɔt sɪr.ni fɪlɔl ʃɔ:ɪt || vɔ:ɪl (zelden
gebruikt) ||
 57. dɔ ho:ɪr vɔɪwɔw stɪt lɔŋkɔn ho:ɪr vɔn
 dɔn ʔjɔ:t
 58. ɔn mjɔ: dɛst nɪχ tɔ ʔɔ:ɪt fɪr tɔ bɔlɪn
 59. dɪr.ɪ ʔjɔ:ɪ ljɔ:ɪnt ʔɪt wɪr (= brand goed)
 || lichten: lɪ:χtɔn ||
 60. ɔ tɔrɔk ɔnt ʃjɔ:t smɔstɔt - of. ɔ pɔgɔn
 tɔ ʃjɔ:t sɔnɔ stɔt
 61. du:ɪn kɔvɔm dʒi:ɔ hɪ:ɪ ɔlɔ ʃɔ:ɪr nɔvɔ
 kɪrɔmɔs
 62. dɔ fɔ:ɪtɔn ʔɪɪ dɔ vɔ hɪ:ɪ vɔlɔm dʒɔɛs
 63. ʔɔ ʔu:χt mɪχ wɛl mɛ ʔɔ wɔvɪt nɛkɔ sɪr.ɔ
 64. dɔ ʔwɛlmɪɪɔn - of. dɔ ʔwɛlmɪs ʔɔs - of jonger:
 dɔ ʔwɛlvɔr ʔɔs - ʔɔlɔ grɔvɪs - of jonger: bɛrɔ
 kɔvɪt - ho:mɔn
 65. grɔvʃ hɪr.ɪ nɪtɔ: sɔn
 66. ɪɪtɔ ʔɔ:χjɔn kɪ:ɪs
 67. ʔɔnɔ mɔtɔ:ɪ ɛs ʔɔpɔvɪt - ʔɔ leg ɛn ʃɔn
 68. tɛs hɪr.ɪ ʔn hɛ:t ʔɔwɪst ɔn tɛɪɔnɔ ʔjɪtɔn
 vɪ:vɔnt - of. tɛɪɔnɔ wɛrɔmɔn dɔ:χ
 69. dɔ ʔjɔŋkɔ lɪpɪr.ɪ vɪr sɔn blɔtɔ vɪt
 ʃɔ dɔ ʔɔn ɛs ʔɔbɔvɪtɔn
 70. ɪχ wɔw dɔdɔ fɔktɔ:ɪ ɔnɔ bɪrɪ:ɪ vɔ bɪvɪχ
 71. ɪχɪrɪr.ɪn ɔmɔnɔt
 72. ɪχ ʔɔn bɪ grɔn tɔrjɔ:ɪɔ - of. ɪɪ vɔrɛ:ɪ:ɪ
 mɔnɔn ɔm
 73. nɔ:ɪ dɔ ʔɔfɛ. tɛ:ɪ:ɪ tɔ spɔnɔ vɪt ʃjɔ:t fɪr
 ɔn vɪ:ɪ wɛt.ɪ:ɪ
 74. ɪχɪr.tɔ bɪtʃɔ kɔvɪs (1) - of. kɔvɪs (2) - vɔn vɪr
 nɔn
 75. dɔ ʔɔ: nɛŋ ʔɔnɔ ʔɔ:ɪn ɛrɔ:χ sɔldɔ:ɪt
 ʔɔwɪst
 76. wɛ: grɔnɔ rɔ. mɪ:ɪkɔr - of. rɔmɔ. kɔr - wɪ:ɪn.
 of. wɪ:ɪnɔ || ɔnɔ bɔ:χ - meerw.: lɔp.χ ||
 77. dɪr.ɪ rɔvɪ.ɪɔn hɪr bɔ lɔŋ dʒv:ɪn
 78. χɪlɔ fɛtɔr nɛkɔ fɔn - || grɔwɪ:ɪ - mɪ:ɪ wɪ:ɪt ||
 79. tɔkɪ'nɪɔ - of. tɔkɪ:ɪ:ɪ nɪt wɛɪ dɪt ɪt ʔɔdɔ:ɪ
 wɛs
 80. ʔɔn u:ɪrɔn ɪn ʔɔn vɔgɔ lɔ:ɪr
 81. hɪr dɔvɪχ tɔr kɔn ɛs bɪ mɔ:ɪnɪɔ - of. bɪ
 kɪrɔfɔkɔ - nɔvɔ bɪvɪ ʔɔgrɔvɪn vɪr bɪrɔmɔlɔn
 tɔ pɪlɔ kɔn || bessen: bɪ:ɪrɔn ||
 82. dɔ:ɪ ʔɔn sprɔ:ɪt vɪ:ɪ tɔ lɪ dɔr
 83. ɔ ʔɔt sɔn stɔrɔ:ɪ dɔ:ɪrɔ - ɔ kɪ:ɪgɔ dɔ wɪr.ɪ:
 ɪ vɛrɔkɔ
 84. dɔ mɔnɔ ʔɔpɔdɔ nɛgrɔs ʔɔ:ɪ:ɪ lɔɪn rɪ:ɪgɔvɔm
 85. hɔpɔ mɔr.ɪt ɛs drɪχ fɔn dɔvɪ
 86. dɔnɔ kɪrɔmɔ wɪ:ɪχ - of. dɪ:ɪ wɪ:ɪχ lɪp
 kɪrɔmp - of. lɪp ʃɛ:ɪf - dɔɪpɔm lɛŋstɔ:ɪ
 87. ɪχ kɔwɪχ fɪr dɔ kɪɪnɔ ɔ bɪrɔmɔlɔkɔ
 88. dɔ bɔk ɛs ʔɔpɔvɪt ʔɔgrɔvɪn vɔnɔn kɔvɪ
 ɪ:ɪntɔ slɛkɔ
 89. ʔɔ lɪtʃɔ wɛs kɔvɪ ɪn gɪt
 90. ɔnɔ lɔmɔr ɛst bɪr.ɪ:ɪ stɔnɔ - of. ɛst bɪr.ɪ:ɪ stɔ (2)

dɔ.χta - dɔtɔrɔt mɛr - dɔ.ɔrɔt mɛr
 157. dɔ. pɔ - dɔ. p.kle : t - dɔ. p.mɛ. nɔl - dɔ. p.pɔ. nɔt
 138. dʊsɪn - hi = dʊst - hi = dʊrdɔn - hi = hɪt
 χɔlʊsɪn
 139. bɪr'ɪn - ig bɪr'ɪn - dʒɪr bɪr'ɪnt - hi = bi'ɪnt.
 viɪ bɪr'ɪn - dʒiɪ bɪr'ɪnt - xɪr' bɪr'ɪn - bi'ɪntɪr.

bʊntɔr - iχɪr χɔbɪr
 No Locale Landnamen: dɔ rʊj (4a22) - ɔ
 bʊnɔr (Lor.)
 141. Locale Waternamen: dɔn di.ɪ mɔr (Demer) - dɔ
 a : be : k (Oudebeek) - dɔ stɪmɔr (Stiemer) - tswatwɪtɔr
 (Zwart Water) - dɔ gɔrɪzbe : k (Gaansbeek) - dɔ kɔ'dɔ
 be : k (Kaatsbeek).

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is dipɔnbe : k
 De inwoners worden soms dipɔnbe : kɔnɪrɔ geheten, meest wordt de aanduiding echter
 omschreven door: Ins van - of: ɪ'n van -, eng.
 Ze kennen geen eigentlijke bijnaam, vermoeden echter dat vroeger wel "Stroblanders" gezegd
 werd. Een dialectische uitspraak van die naam kennen ze niet. Ze leiden het enkel af uit het
 feit dat de fanfare zo heet.

Bantal inwoners op 31-12-1947: 7700

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: tɔpɔrɔp - dɔ bɔ : n (Grondelbaan) - dɔ kɔrɪ
 (Dorpkeide en Rooierheide) onderverdeeld in dɔrɔpɔrɪj en rʊjɔrɔrɪj - lɔtɔslɔp (Lutzelus) - t.kɛr : ɔd
 (Kiesel) - t.kɪr : t (Kigt) - tɪr : tɔ (Rijtje) - dɔ kɪr : stɔrɔt (Kruisstraat) - dɔ bɔkɔt stɔrɔt - of
 bɔkɔt stɔrɔt (Boeketstraat) - verder nog enkele groepen van hoeven of alleinstaannde hoeven als
 mɪfɔlmɔns (Merlemans of Merlemont) - tɔr hɛrɔkɔ - rʊj (Rooi), eng.

Wat het dialect betreft wijkt het Dorp en Rooierheide (eigen kerk!) wel enigszins van het
 centrum af (de vocalen zijn er ietwat meer open en meer gemediaaliseerd), in de richting van
 Rapertingen en Wimmertingen is er wat westelijke lijnening, als b.v. bʊpɔ : i : pɔ van bɔ : pɔ -
 Deze strook, die de Gamzestraat, de Boeketstraat, de Bomsstraat, de Kruisstraat en de Lindestraat
 omvat hoort onder de parochie Rapertingen (Bastelt). Er wordt geen N.B.M. noch Frans gesproken.
 De bevolking bestaat overwegend uit werklieden (±55%) die zich naar de Luikse of Kempense mijnen
 of de Basteltse fabrieken begeven; ±35% van de bevolking behoort tot de landbouwstand, ±10%
 tot de middenstand (meest handelaars en herbergiers, vooral in het centrum). Er is een melkerij.
Zeglieden. 1. Vander Linden Hendrik; 48 j.; hier geb. (Lutzelus), landbouwer; heeft steeds
 hier verbleven; V. van hier, M. van Romershoven. spreekt steeds dialect.

2. Vander Linden Louis; 43 j.; hier geb.; Leraar; heeft zijn jeugd te Diepenbeek doorgebracht
 tot aan zijn 19^e jaar; daarna het grootste deel van zijn vacaties, verbleef te Mechelen, nu te Hasselt;
 spreekt Diepenbeeks met zijn ouders en familieleden.